

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Российский государственный гуманитарный университет»**  
**(ФГАОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ

Кафедра теории и практики перевода

## **ОСНОВЫ РУССКОГО ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА**

Рабочая программа дисциплины

45.05.01 - Перевод и переводоведение

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (английский язык)

Уровень высшего образования: специалитет

Форма обучения очная

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2026

*ОСНОВЫ РУССКОГО ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА*

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

Преподаватель Гусенкова М.П.

Ответственный редактор:

д.ф.н., PhD in English, заслуж. проф. РГГУ, проф. кафедры теории и практики перевода Н.И. Рейнгольд

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры теории и практики перевода

№ 2 от 09.10.2025.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

|      |  |    |
|------|--|----|
| 1.   | <u>Пояснительная записка</u> .....   | 4  |
| 1.1. | <u>Цель и задачи дисциплины</u> .....  | 4  |
| 1.2. | <u>Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций</u> .....           | 4  |
| 1.3. | <u>Место дисциплины в структуре образовательной программы</u> .....  | 4  |
| 2.   | <u>Структура дисциплины</u> .....  | 5  |
| 3.   | <u>Содержание дисциплины</u> .....   | 5  |
| 4.   | <u>Образовательные технологии</u> .....  | 7  |
| 5.   | <u>Оценка планируемых результатов обучения</u> .....   | 7  |
| 5.1. | <u>Система оценивания</u> .....  | 8  |
| 5.2. | <u>Критерии выставления оценки по дисциплине</u> .....   | 9  |
| 5.3. | <u>Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине</u> ..... | 10 |
| 6.   | <u>Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины</u> .....   | 10 |
| 6.1. | <u>Список источников и литературы</u> .....  | 10 |
| 6.2. | <u>Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»</u> .....  | 11 |
| 6.3. | <u>Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы</u> .....   | 11 |
| 7.   | <u>Материально-техническое обеспечение дисциплины</u> .....  | 11 |
| 8.   | <u>Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов</u> .....                      | 12 |
| 9.   | <u>Методические материалы</u> .....  | 13 |
| 9.1. | <u>Планы семинарских занятий</u> .....   | 13 |
|      | <u>Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины</u> .....  | 13 |

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

#### *Цель дисциплины*

- изучить основы русского жестового языка (РЖЯ)
- сформировать коммуникативные навыки общения на РЖЯ

#### *Задачи:*

- Поэтапное обучение основам РЖЯ: изучение алфавита (дактиля), устойчивых жестовых форм, слов, выражений.
- Изучение особенностей психологии слабослышащих: восприятие артикуляции и пластики жеста.
- Моделирование ситуаций реального общения со слабослышащими
- Выявление переводческих особенностей (фразеологических, стилистических);
- Собственно перевод речи с учетом функционально-стилистических особенностей

### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

| Компетенция  | Индикаторы достижения компетенций   | Результаты обучения  |
|--|---|--|
| ПК-11. Способен к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода | ПК-11.2. Владеет навыками последовательного и зрительно-устного перевода  | Знать:<br>механизмы адаптации в ситуациях и экстремальных условиях межкультурного взаимодействия.<br>Уметь:<br>проявлять психологическую устойчивость.<br>Владеть:<br>навыками переключения с одного рабочего языка на другой.                 |
|  | ПК-11.3. Владеет умением осуществлять жестовый перевод, достигая соответствующего уровня эквивалентности текста; а также методикой последовательного жестового перевода | Знать:<br>методы последовательного жестового перевода.<br>Уметь:<br>осуществлять жестовый перевод текстов различной тематики.<br>Владеть:<br>навыками жестового перевода с условием достижения соответствующего уровня эквивалентности текста. |

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Основы русского жестового языка» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Теория и практика невербальной коммуникации».

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «Киноперевод», «Коммунальный перевод», «Практический курс перевода первого иностранного языка».

## 2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 академических часа (ов).

### Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

| Семестр | Тип учебных занятий  | Количество часов |
|---------|----------------------|------------------|
| 9       | Практические занятия | 48               |
| Всего:  |                      | <b>48</b>        |

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 24 академических часа(ов).

## 3. Содержание дисциплины

| №  | Наименование раздела дисциплины                                     | Содержание  |
|----|---|---|
| 1. | <b>Тема 1. Дактилология. Техника и правила дактилирования</b>       | <b>Структура дактильной азбуки</b><br><b>Сравнительная характеристика дактиля с устной и письменной речью</b><br><b>Особенности национальных дактильных систем</b><br><b>Упражнения</b> |
| 2. | <b>Тема 2. Речевые жесты.</b>                                       | <b>Структура жеста</b><br><b>Особенности построения жеста</b>   |
| 3. | <b>Тема 3. Счет на РЖЯ</b>  | <b>Основы счета на РЖЯ</b><br><b>Названия числительных</b><br><b>Особенности формирования числительных</b><br><b>Упражнения</b>   |
| 4. | <b>Тема 4. Вопросительные местоимения и общеупотребляемые слова</b> | <b>Особенности формулирования вопросительных предложения на РЖЯ</b><br><b>Общеупотребляемые вопросительные жесты</b><br><b>Упражнения</b>   |

|  |   |  |
|--|---|--|
|  | <b>Тема 5<br/>Семья</b>                   | Слова и выражения, относящиеся к данной теме<br>Оформление словаря студентов<br>Упражнения |
|  | <b>Тема 6<br/>Время, календарь</b>        | Слова и выражения, относящиеся к данной теме<br>Оформление словаря студентов<br>Упражнения |
|  | <b>Тема 7<br/>Природа, погода</b>         | Слова и выражения, относящиеся к данной теме<br>Оформление словаря студентов<br>Упражнения |
|  | <b>Тема 8<br/>Образование</b>             | Слова и выражения, относящиеся к данной теме<br>Оформление словаря студентов<br>Упражнения |
|  | <b>Тема 9<br/>Город и транспорт</b>       | Слова и выражения, относящиеся к данной теме<br>Оформление словаря студентов<br>Упражнения |
|  | <b>Тема 10<br/>Культура, отдых, спорт</b> | Слова и выражения, относящиеся к данной теме<br>Оформление словаря студентов<br>Упражнения |

|           |                                    |  |
|-----------|------------------------------------|--|
|           | <b>Тема 11<br/>Государство</b>     | Слова и выражения, относящиеся к данной теме<br>Оформление словаря студентов<br>Упражнения |
|           | <b>Тема 5<br/>Семья</b>            | Слова и выражения, относящиеся к данной теме<br>Оформление словаря студентов<br>Упражнения |
|           | <b>Тема 6<br/>Время, календарь</b> | Слова и выражения, относящиеся к данной теме<br>Оформление словаря студентов<br>Упражнения |
| <b>5.</b> | <b>Зачет</b>                       | Самостоятельный анализ материала   |

#### 4. Образовательные технологии

| <b>№<br/>п/<br/>п</b> | <b>Наименование раздела</b> | <b>Виды<br/>учебных<br/>занятий</b> | <b>Образовательные технологии</b> |
|-----------------------|-----------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>1</b>              | <b>2</b>                    | <b>3</b>                            | <b>4</b>                          |

|    |   |                             |  |
|----|---|-----------------------------|--|
| 1. | <b>Дактилология. Техника и правила дактилирования</b>                     | <i>ПЗ</i><br><br><i>КСР</i> | <i>Фронтальный опрос теоретического материала, проверка выполненных практических заданий.</i><br><br><i>Консультирование и проверка домашних заданий</i>   |
| 2. | <b>Речевые жесты</b>  | <i>ПЗ</i><br><br><i>КСР</i> | <i>Отработка навыка зрительно-устного перевода посредством перевода подготовленных текстов.</i><br><br><i>Консультирование и проверка домашних заданий</i> |
| 3. | <b>Счет на РЖЯ</b>  | <i>ПЗ</i><br><br><i>КСР</i> | <i>Отработка навыка абзацно-фразового перевода посредством перевода подготовленных текстов.</i><br><br><i>Консультирование и проверка домашних заданий</i> |
| 4. | <b>Вопросительные местоимения и общеупотребляемые слова</b>               | <i>ПЗ</i><br><br><i>КСР</i> | <i>Отработка навыка последовательного перевода посредством перевода подготовленных текстов.</i><br><br><i>Консультирование и проверка домашних заданий</i> |
|    | <b>Знакомство и отработка основных тем (семья, работа, культура и тд)</b> | <i>ПЗ</i><br><br><i>КСР</i> |  |
|    | <i>Зачет</i>  |                             | <i>Самостоятельный анализ материала</i>  |

Для проведения учебных занятий по дисциплине используются различные образовательные технологии. Для организации учебного процесса может быть использовано электронное обучение и (или) дистанционные образовательные технологии.

## 5. Оценка планируемых результатов обучения

### 5.1 Система оценивания

Текущий контроль осуществляется в виде устного опроса на семинарских занятиях и суммируется с баллами за промежуточную аттестацию (рецензию).

|                       |                                |              |
|-----------------------|--------------------------------|--------------|
| <b>Форма контроля</b> | <b>Макс. количество баллов</b> |              |
|                       | <b>За одну работу</b>          | <b>Всего</b> |

|                                     |           |           |
|-------------------------------------|-----------|-----------|
| Текущий контроль:                   |           |           |
| - <i>опрос</i>                      | 5 баллов  | 30 баллов |
| - <i>контрольная работа</i>         | 10 баллов | 30 баллов |
| Промежуточная аттестация<br>(зачет) |           | 40 баллов |

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

| 100-балльная шкала | Традиционная шкала |         | Шкала ECTS          |
|--------------------|--------------------|---------|---------------------|
| 95 – 100           | отлично            | зачтено | A                   |
| 83 – 94            |                    |         | B                   |
| 68 – 82            | хорошо             |         | C                   |
| 56 – 67            | удовлетворительно  |         | D                   |
| 50 – 55            |                    |         | E                   |
| 20 – 49            |                    |         | неудовлетворительно |
| 0 – 19             | не зачтено         | F       |                     |

## 5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

| Баллы/<br>Шкала<br>ECTS | Оценка по<br>дисциплине            | Критерии оценки результатов обучения по дисциплине  |
|-------------------------|------------------------------------|---|
| 100-83/<br>A,B          | отлично/<br>зачтено                | <p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p> |
| 82-68/<br>C             | хорошо/<br>зачтено                 | <p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>     |
| 67-50/<br>D,E           | удовлетво-<br>рительно/<br>зачтено | <p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p>   |

| Баллы/<br>Шкала<br>ECTS | Оценка по<br>дисциплине                 | Критерии оценки результатов обучения по дисциплине   |
|-------------------------|---|--|
|                         |   | Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.<br>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».   |
| 49-0/<br>F,FX           | неудовлет-<br>ворительно/<br>не зачтено | Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.<br>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.<br>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.<br>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.<br>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы. |

### 5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

#### Текущий контроль (ПК-11.2; ПК-11.3)

- проверка домашних заданий: проверка выполненных дома подготовленных устных переводов текстов;
- фронтальный опрос: проверка усвоения нового лексического и грамматического материала;
- проверка терминологического словаря/гlossария студентов, который они ведут по всем изучаемым темам;
- презентации студентов собственных подготовленных переводов текстов;
- зрительно-устный, абзачно-фразовый, последовательный, синхронный перевод подготовленных видеотекстов

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1 Список источников и литературы

#### Основная литература

- Краткий словарь русского жестового языка / сост. С. Ватага. — Москва : ИНФРА-М, 2020. — 206 с. - ISBN 978-5-16-012330-1. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1061531> (дата обращения: 04.04.2020)
- Птушкин, Г. С. Специализированный программно-аппаратный комплекс обучения русскому жестовому языку : учеб. пособие / Г. С. Птушкин, М. Г. Гриф, С. Б. Патрушев, А. А. Бертик ; под общ. ред. Г. С. Птушкина. - Новосибирск : НГТУ, 2010. - 84 с. - ISBN 978-5-7782-1518-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/546654> (дата обращения: 04.04.2020).

## 6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

1. [www.financialenglish.org](http://www.financialenglish.org)
2. [www.economist.com](http://www.economist.com)
3. [www.guardian.co.uk](http://www.guardian.co.uk)
4. [www.mirror.co.uk](http://www.mirror.co.uk)
5. [www.news.com.au/dailytelegraph](http://www.news.com.au/dailytelegraph)
6. [www.washingtonpost.com](http://www.washingtonpost.com)
7. <http://www.canberra.edu.au/studyskills/writing/literature>
8. Лингвистика XXI века [Электронный ресурс] : сборник научных статей : к 65-летию профессора В. А. Масловой / соед. В. В. Колесов, М. В. Пименова, В. И. Теркулов. - 3-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА, 2019. - 943 с. (Серия «Концептуальный и лингвальный миры». Вып. 3). - ISBN 978-5-9765-1818-6. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znanium.com/catalog/product/1048298> (дата обращения: 14.03.2020)

Национальная электронная библиотека (НЭБ) [www.rusneb.ru](http://www.rusneb.ru)  
 ELibrary.ru Научная электронная библиотека [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)  
 Электронная библиотека Grebennikon.ru [www.grebennikon.ru](http://www.grebennikon.ru)  
 Cambridge University Press  
 ProQuest Dissertation & Theses Global  
 SAGE Journals  
 Taylor and Francis  
 JSTOR

## 6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

Профессиональные полнотекстовые базы данных:

1. Национальная электронная библиотека (НЭБ) [www.rusneb.ru](http://www.rusneb.ru)
2. ELibrary.ru Научная электронная библиотека [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)
3. Электронная библиотека Grebennikon.ru [www.grebennikon.ru](http://www.grebennikon.ru)
4. Cambridge University Press
5. ProQuest Dissertation & Theses Global

6. SAGE Journals
7. Taylor and Francis
8. JSTOR

Информационные справочные системы:

3. Консультант Плюс
4. Гарант

## **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## **9. Методические материалы**

### **9.1 Планы семинарских занятий**

*Пример:*

#### **1. Понимание и перевод на РЖЯ**

*Каждый студент выступает с устным сообщением бытового характера на РЖЯ.*

2. Проверка домашнего задания по основному учебнику.
3. Лексический диктант по пройденной теме.
4. Выполнение устных упражнений на перевод (зрительно-устный, абзацно-фразовый, последовательный, синхронный).
5. Устный перевод (зрительно-устный, абзацно-фразовый, последовательный, синхронный) подготовленного текста. Комментирование переводов, объяснение ошибок.

**АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Цель дисциплины** - сформировать и развить навыки и умения двустороннего перевода на РЖЯ

**Задачи:**

- поэтапное обучение переводческой работе над текстом оригинала: предпереводческому и переводческому анализу текста с учетом темы обсуждения и использованием фоновых знаний студента;
- определению переводческой ситуации;
- осмыслению глубинной смысловой и коммуникативно-логической структуры текста;
- выявлению переводческих проблем (грамматических, лексических, фразеологических, стилистических);
- собственно переводу текста с учетом функционально-стилистических и прагматических особенностей и экстралингвистических факторов перевода и с использованием арсенала переводческих средств.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

| <b>Компетенция</b>   | <b>Индикаторы достижения компетенций</b>  | <b>Результаты обучения</b>   |
|--|---|--|
| ПК-11. Способен к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода | ПК-11.2. Владеет навыками последовательного и зрительно-устного перевода  | Знать:<br>механизмы адаптации в ситуациях и экстремальных условиях межкультурного взаимодействия.<br>Уметь:<br>проявлять психологическую устойчивость.<br>Владеть:<br>навыками переключения с одного рабочего языка на другой.                 |
|  | ПК-11.3. Владеет умением осуществлять жестовый перевод, достигая соответствующего уровня эквивалентности текста; а также методикой последовательного жестового перевода | Знать:<br>методы последовательного жестового перевода.<br>Уметь:<br>осуществлять жестовый перевод текстов различной тематики.<br>Владеть:<br>навыками жестового перевода с условием достижения соответствующего уровня эквивалентности текста. |